.50/2

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

verzocht door [illegible] hem an advies te dienen over

saisi par [illegible] d'une demande d'avis sur

heeft ter zitting van 10 december 1948 het volgend advies gegeven :

a donné en sa séance du 10 décembre 1948 l'avis suivant :

De voorgestelde wijzigingen aan het ontwerp van besluit, waarover het advies van de Raad van State wordt gevraagd, betreffen alleen de vorm en behoeven geen verdere commentaar. Zij zijn in de hierna volgende tekst ingelast: Het verslag aan de Regent dient in overeenstemming gebracht met de voorgestelde wijzigingen.

BESLUIT VAN DE REGENT TOT VASTSTELLING VAN DE TOEKENNINGS-MODALITEITEN VAN DE HERSTELKREDIETEN IN ZAKE OORLOGSSCHADE.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de Wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen en inzonderheid op de artikelen 12 en 13;

Gelet op het besluit van de Regent van ..... houdende aanwijzing van de instellingen ~~die~~ belast ~~zijn~~ met de verdeling van de herstelkredieten in zake oorlogsschade;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Wederopbouw en op advies van de in Raad vergaderde Ministers;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het maximum bedrag van de herstelkredieten bedoeld bij artikel 12 van de Wet van 1 October 1947 wordt door de Provinciale Directeur voor Oorlogsschade of door de bevoegde Beroepscommissie bepaald. Dit bedrag wordt als volgt vastgesteld :

a) voor de goederen onroerend van nature, de schepen en de boten, is het gelijk aan het verschil tussen, enerzijds, het bedrag van de schade vastgesteld in waarde 1939, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1 October 1947 -rekening gehouden met het weergewonnen materiaal maar zonder aftrek uit hoofde van ouderdomssleet- vermenigvuldigd met de integrale vergoedingscoëfficient en, anderzijds, de sommen die aan de belanghebbende als vergoeding werden toegekend, daarin begrepen de sommen bedoeld bij artikel 9,§ 2, B van de wet van 1 October 1947

b) voor het stofferend huisraad, de klederen en het huisgerief, is het gelijk aan de waarde van de mobilaire eenheden, ten opzichte van de geteisterde aangenomen overeenkomstig het besluit van de Regent van 27 Maart 1948, die hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk, niet vatbaar zou zijn voor vergoeding bij toepassing van de regelen op het abattement of op de vrijstelling;

c) voor de goederen onroerend door bestemming en de roerende goederen, met inbegrip van de stocks, bestemd voor beroepsdoeleinden, voor de behoeften van een openbare oredienst, voor doeleinden van philantropie, opvoeding, onderwijs of sociale voorzorg, is het gelijk aan het verschil tussen enerzijds het bedrag van de schade vastgesteld in waarde 1939 -rekening gehouden met de recuperatie maar zonder aftrek uit hoofde van ouderdomssleet- vermenigvuldigd met een verhogingscoëfficient bij wijze van algemene bepaling door de Minister van Wederopbouw vastgesteld en, anderzijds, de sommen die als vergoeding werden toegekend, daarin begrepen de sommen bedoeld bij artikel 9, § 2, B van de Wet van 1 October 1947.

Artikel 2.-

Het werkelijk bedrag van ieder krediet wordt door de bevoegde kredietinstelling vastgesteld volgens de modaliteiten, bepaald in de bij artikel 6 van dit besluit bedoelde overeenkomst.

.../...

Bij het vaststellen van dit bedrag wordt rekening gehouden met de financiële mogelijkheden van de geteisterde, het ongelukkige van zijn toestand, de omvang van de schade die hij geleden heeft, de aard van de geteisterde goederen, het nut van de wederopbouw van deze goederen, het tijdstip van hun herstelling en de bestemming die aan de vergoeding en het krediet wordt gegeven.

Het mag in geen geval het maximum, dat door de Provinciale Directeur of de Beroepscommissie is vastgesteld overschrijden.

Artikel 3.-

De herstelkredieten worden toegekend, hetzij nadat de met de geteisterde gesloten overeenkomst definitief geworden is, of, indien de Minister van Wederopbouw beroep heeft ingesteld, nadat de door de bevoegde Beroepscommissie getroffen beslissing definitief geworden is; hetzij nadat, bij beslissing van de Provinciale Directeur over de aanvraag van de geteisterde is uitspraak gedaan.

Indien de Beroepscommissie als maximum bedrag van het krediet een hogere som vaststelt dan deze welke ingevolge de beslissing van de Provinciale Directeur werd bepaald, mag het aanvullend krediet toegestaan worden, zodra de uitspraak in beroep definitief geworden is.

Artikel 4.-

De akte van kredietopening wordt opgemaakt door de instelling die, overeenkomstig de regelen vastgesteld bij besluit van de Regent van ....., houdende aanwijzing van de ~~kredietinstellingen~~ instellingen belast met de verdeling van de herstelkredieten in zake oorlogsschade, bevoegd werd verklaard om de kredieten toe te kennen.

Behoudens vrijstelling, in de bij artikel 6 van dit besluit bedoelde overeenkomst te bedingen, wordt deze akte aan de Minister van Wederopbouw ter goedkeuring overgelegd.

.../...

Deze goedkeuring brengt de waarborg mede van de Staat in de voorwaarden bepaald in hoofdstuk III van de wet van 1 October 1947.

Naast de opsomming van de algemene of bijzondere waarborgen, die aan het aangevraagde krediet verbonden zijn, worden de voorwaarden van terugbetaling in de akte bedongen.

Bij het vaststellen van de duur van het krediet, wordt inzonderheid rekening gehouden met de rendabiliteit, die de herstelde goederen in handen van de geteisterde vertegenwoordigen en met de geldmiddelen die hij uit de andere goederen van zijn vermogen en zijn beroepsinkomsten kan trekken. Wanneer het gaat over goederen onroerend van natur mag de duur nooit langer zijn dan twaalf jaar, te rekenen van de dag waarop de akte van krediet werd verleden, acht jaar wanneer het andere goederen betreft.

Wanneer het krediet bestemd is voor nog niet uitgevoerde bouwwerken aan goederen onroerend van nature, mag de amortisatie , op verzoek van de geteisterde, pas beginnen drie jaar na het verlijden van de akte betreffende de toekenning van het krediet, zonder dat evenwel hierdoor de termijn van het krediet wordt verlengd.

Artikel 5.-

Hij die een herstelkrediet bekomt, in uitvoering van de wet van 1 October 1947, is interest verschuldigd, waarvan de rentevoet gelijk is aan die van de wettelijke interest in handelszaken. De interest is vooruit betaalbaar. Het deel van de rentevoet dat de Staat door tussenkomst van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade te zijnen laste neemt, is

ten aanzien van de geteisterden, gelijk aan het verschil tussen de volle rentevoet en een rentevoet van twee t.h. Deze laatste rentevoet wordt, wat betreft de kredieten toegestaan door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, op 3,75 t.h. gebracht, wanneer het gaat om kredieten toegekend met het oog op de wedersamenstelling der stocks, en op 2,75 t.h. voor de andere kredieten.

Onverminderd de bepalingen van artikel 15 van de wet van 1 October 1947, dient de schuldenaar slechts de tegen de verminderde rentevoet berekende interest, aan de kredietinstelling te betalen. Dit voordeel vervalt, indien hij de aangegane verplichting ten opzichte van de voornoemde instelling niet naleeft. Hij kan evenwel van het verval door de Minister van Wederopbouw ontheven worden.

Artikel 6.-

De modaliteiten van tussenkomst van de kredietinstellingen, het vaststellen en het betalen, ten opzichte van deze instellingen, van het deel van de rentevoet, dat gedragen wordt door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, worden bepaald in een overeenkomst tussen de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Wederopbouw en de Minister van Financiën, de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade en ieder van de andere instellingen.

Artikel 7.-

Dit besluit wordt van kracht de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Artikel 8.-

De Minister van Financiën en de Minister van Wederopbouw worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de ...

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

De Minister van Wederopbouw,
R. DE MAN.

Les modifications proposées au projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'Etat sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire. Elles ont été insérées dans le texte reproduit ci-après. Le rapport au Régent devrait être mis en concordance avec les modifications proposées.

ARRETE DU REGENT DETERMINANT LES MODALITES D'OCTROI DES CREDITS DE RESTAURATION, EN MATIERE DE DOMMAGES DE GUERRE

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés et notamment les articles 12 et 13;

Vu l'arrêté du Régent du ..... portant désignation des établissements chargés de distribuer les crédits de restauration en matière de dommages de guerre;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Ministre de la Reconstruction et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

Le montant maximum des crédits de restauration visés à l'article 12 de la loi du 1er octobre 1947 est fixé par le directeur provincial des dommages de guerre ou par la commission d'appel compétente. Ce montant est déterminé comme suit:

a/ pour les immeubles par nature, les navires et les bateaux, il est égal à la différence entre, d'une part, le montant du dommage fixé en valeur 1939, conformément aux

dispositions de la loi du 1er octobre 1947 - compte tenu des matériaux de récupération mais sans déduction du chef de vétusté - affecté du coefficient d'indemnisation intégrale, et, d'autre part, les sommes allouées à l'intéressé à titre d'indemnités, y compris celles visées à l'article 9, § 2, B, de la loi du 1er octobre 1947;

b/ pour les meubles meublants, vêtements et ustensiles de ménage, il est égal à la valeur des unités mobilières admises à l'égard du sinistré conformément à l'arrêté du Régent du 27 mars 1948, qui ne serait pas sujette, en tout ou en partie, à l'indemnisation, par suite du jeu de l'abattement ou de la franchise;

c/ pour les immeubles par destination et les biens meubles, y compris les stocks, affectés à des fins professionnelles, aux besoins d'un culte public, à des fins de philantropie, d'éducation, d'enseignement ou de prévoyance sociale, il est égal à la différence entre, d'une part, le montant du dommage fixé en valeur 1939-compte tenu de la récupération mais sans déduction du chef de vétusté - affecté d'un coefficient de majoration fixé, par voie de disposition générale, par le Ministre de la Reconstruction et, d'autre part, les sommes allouées à titre d'indemnités, y compris celles visées à l'article 9, § 2, B, de la loi du 1er octobre 1947.

Article 2 -

Le montant effectif de chaque crédit est fixé par l'établissement de crédit compétent, suivant les modalités prévues à la convention visée à l'article 6 du présent arrêté.

Ce montant est déterminé compte tenu des possibilités financières du sinistré, de son degré d'infortune, de l'importance des dommages qu'il a subis, de la nature des biens sinistrés, de l'utilité de la reconstruction de ceux-ci, de l'époque de leur reconstitution et de l'affectation réservée à l'indemnité et au crédit.

Il ne peut dépasser, en aucun cas, le maximum fixé par le directeur provincial ou par la commission d'appe

Article 3 -

Les crédits de restauration sont accordés, soit après que l'accord conclu avec le sinistré est devenu définitif ou, en cas d'appel interjeté par le Ministre de la Reconstruction, après que la décision rendue par la commission d'appel compétente est devenue définitive; soit après qu'il a été statué sur la demande du sinistré par décision du directeur provincial.

Si la commission d'appel fixe le maximum du crédit à une somme supérieure à celle résultant de la décision rendue par le directeur provincial, le crédit complémentaire peut être accordé dès que la décision d'appel est devenue définitive.

Article 4 -

L'acte d'ouverture de crédit est dressé par l'établissement qui, conformément aux règles fixées par l'arrêté du Régent du ..... portant désignation des établissements chargés de distribuer les crédits de restauration en matière de dommages de guerre, a été reconnu compétent pour allouer le crédit.

Sauf dispense stipulée dans la convention visée à l'article 6 du présent arrêté, cet acte est soumis au Ministre de la Reconstruction pour approbation. Cette approbation entraîne la garantie de l'Etat dans les conditions fixées au chapitre III de la loi du 1er octobre 1947.

Outre l'énumération des garanties générales ou particulières affectées au crédit sollicité, l'acte stipule les conditions de remboursement.

La durée du crédit est établie compte tenu, notamment, de la productivité que représentent les biens reconstitués en mains du sinistré et des ressources que celui-ci peut retirer des autres biens de son patrimoine et de ses revenus professionnels. Elle ne peut jamais dépasser douze ans à compter du jour de la passation de l'acte de crédit en ce qui concerne les immeubles par nature, huit ans pour les autres biens.

Lorsque le crédit est destiné à des travaux de construction, non encore effectués, d'immeubles par nature, le service des amortissements peut, à la demande du sinistré, commencer trois ans après la passation de l'acte relatif à l'octroi du crédit, sans toutefois que la durée du crédit en soit augmentée.

Article 5 -

Le bénéficiaire d'un crédit de restauration consenti en exécution de la loi du 1er octobre 1947 est redevable d'un intérêt, dont le taux est identique à celui de l'intérêt légal en matière commerciale. L'intérêt est payable anticipativement. La quotité du taux d'intérêt dont l'Etat assume la charge par l'intermédiaire de la caisse autonome des dommages de guerre est, à l'égard des sinistrés, égale à la différence entre le taux plein et le taux de deux pour cent. Ce dernier est, en ce qui concerne les crédits consentis par la Société nationale de crédit à l'industrie, porté à 3,75 pour cent lorsqu'il s'agit de crédits octroyés en vue de la reconstitution de stocks et à 2,75 pour cent pour les autres crédits.

Sans préjudice des dispositions de l'article 15 de la loi du 1er octobre 1947, le débiteur n'est tenu de payer à l'établissement de crédit que l'intérêt calculé au taux réduit. Il est déchu de ce bénéfice s'il contrevient aux obligations contractées envers l'établissement précité. Toutefois, il peut être relevé de cette déchéance par le Ministre de la Reconstruction.

Article 6 -

Les modalités d'intervention des établissements de crédit, la fixation et le paiement à l'égard de ces établissements de la partie du taux d'intérêt supportée par la caisse autonome des dommages de guerre, sont déterminés par une convention entre l'Etat, représenté par le

Ministre de la Reconstruction et par le Ministre des Finances, la caisse autonome des dommages de guerre et chacun de ces établissements.

Article 7 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 8 -

Le Ministre des Finances et le Ministre de la Reconstruction sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à le 1948.

PAR LE REGENT :
Le Ministre des Finances,

Le Ministre de la Reconstruction,

L-70

Waren aanwezig :

Etaient présents :

De Heren :

, Voorzitter,
Président.

Messieurs :

, Raadsheren van State
Conseillers d'Etat.

, Bijzitters van de afdeling wetgeving,
Assesseurs de la section de législation.

, Griffier
Greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,